



Center for Social Development

GEORGE WARREN BROWN SCHOOL OF SOCIAL WORK

# 中国新疆维吾尔自治区资产建设项目初探 对呼图壁县试点项目参与者的深度访谈

[Asset Building in the Xinjiang Uygur  
Autonomous Region of China: In-Depth  
Interviews with Participants in the Hutubi Pilot  
Study]

2007

CSD Working Papers  
No. 07-16

Campus Box 1196 One Brookings Drive St. Louis, MO 63130-9906 • (314) 935.7433 • [www.gwbweb.wustl.edu/csd](http://www.gwbweb.wustl.edu/csd)



Washington University in St. Louis

# 中国新疆维吾尔自治区资产建设项目初探

## ——对呼图壁县试点项目参与者的深度访谈

作者: 邹莉  
翻译: 香迎迎

中国政府正在探索以资产建设的理念作为社会经济改革的一个可行性手段。这一探索回应了胡锦涛主席提出的“科学发展观”和“建设社会主义新农村”的倡导。本文记录了一个在中国新疆维吾尔自治区农村地区呼图壁县开展的资产建设试点项目。受访对象从项目参与者中随机抽取。我们采访了6户来自该地区的家庭。通过对他们的深度访谈,我们得以了解这一项目的开展对个人和地区发展带来的影响。研究显示,拥有资产能够为资产所有者带来以下正面的影响:参与者的资产得以积累,并且可以通过下一阶段的努力获得更多的资产;他们的理财能力得以提高;他们拥有更积极和稳定的社会经济前景。

**关键字:** 贫困 资产建设 微观经济 社会保障 退休 中国

胡锦涛主席提出了“科学发展观”和“建设社会主义新农村”的倡导,因此,在中国产生了对资产建设的关注,而且这一关注的力度正日益加大。在2006年10月的第16届中国共产党中央委员会上,“家庭财产普遍增加”作为达到2020年构建社会主义和谐社会<sup>1</sup>目标的指导方针而被提出。资产建设有如此大的吸引力,不仅因为它对减少贫穷,特别是跨代贫穷富有成效,更是因为“资产效应”所带来的后续影响。这一后续影响表现为为资产拥有者带来经济成果的多种正面效益<sup>1][2]</sup>。拥有资产可能带来的效应包括:增强家庭稳定性,明确未来发展方向,进一步增加资产,集中和专业化,为将来承担风险建立基础,增加个人效能感,增强社会联系和影响,提高政治参与度,以及增加后代的幸福感<sup>3]</sup>。虽然上述观点还需要更进一步严谨的研究,但经济学、社会学、政治学、人类学和社会工作学等一系列学科的研究都为这些观点提供了证据支持。

(致谢:在此,我向所有我在呼图壁县遇到的真诚、友好和热情的家庭致以深深的谢意。同时,非常感谢呼图壁县政府办公室傅晓才主任和他的同事们在呼图壁对我的热情接待和大力支持。除此之外,我还要感谢在中国社会科学院的同事杨团教授、张时飞博士和寇晓雷博士。与他们的长期合作使我获益良多,也饶有趣味。我也很感谢华盛顿大学社会发展中心(CSD)的同事们,他们跟我在这一项目上有很多的讨论。我十分感激CSD的主任 史乐山(Michael SHERRANDEN)教授,他在整个研究过程中给了我大力支持和悉心指导,使本文得以成稿;还有我的同事郭霖莉博士、黄进先生和Carrie FREEMAN女士,他们给我富有洞察力的建议以及协助本文的编辑。最后,我衷心地感谢李维斯特劳斯(Levi Strauss)亚洲基金对我记录和剖析呼图壁县资产建设整个项目团队的支持。

(<sup>1</sup> 关于这一公告的详细信息可以参看以下的新华社文章的链接: [http://news.xinhuanet.com/english/2006-10/11/content\\_5191071.htm](http://news.xinhuanet.com/english/2006-10/11/content_5191071.htm))

资产建设项目另外一个具有吸引力的方面在于,如果项目得以被科学地策划<sup>[4][5][6]</sup>,这将对项目的成功有显著的帮助。我们这一持续进行的研究,目的在于确定资产建设项目对中国参与者带来的影响,从而可以为中国以资产为本的社会经济政策提供参考。

为了达到这一目的,我们研究了位于中国西部新疆维吾尔自治区呼图壁县的农村地区,一个正在进行的大范围资产建设试点项目。“社会养老保险项目”是呼图壁县劳动和社会保障局主任郭新才构思的。1998年,郭新才主任认为农民的社会养老保险金是“死钱”,如果这些资本在农民的早年生活时得以使用,是可以促进家庭经济发展和为他们带来长远福祉的。郭主任做了一个创新的举措,让农民可以借出和归还他们社会养老保险金账户里面的存款,用于购买奶牛、添置新设备或者扩建住房等。这样一个将社会养老保险基金转用于资产建设<sup>[7][8]</sup>的理念在其它地方曾被广泛地推行过,新加坡就是其中一个最富成效的例子;但郭主任推行的这一模式却是由他个人独立构思的。

这一项目涉及面向个人的小型贷款。当个人购买了社会养老保险后,可用他们的社会养老保险登记卡作抵押。贷款的金额通常是其社会养老保险金账户存款的一部分,而且这些贷款要在一到两年内还清<sup>[9]</sup>。政府补贴购买社会养老保险的具体费用和程度在不同地区有所差异,每张登记卡出借的上限也有所不同。此外,其它地区的小型贷款来源之一是农村信用合作社。农村信用合作社提供五户连保的贷款,这五户联保的家庭将来可借出的限度取决于所有家庭的还款情况。另外一个途径是向银行贷款,银行有可能会要求以集体担保作为抵押。通过社会养老保险卡提供给个人的自动质押物扩大了符合资格借款人的范围。通过贷款进一步积累资产的做法对中国农民产生的影响备受关注,因为它在中国政府评估资产建设政策在新一轮的社会经济政策制订中该扮演何种程度和方式的角色具有重要意义。

为了帮助记录和分析这些影响,我们对一些参加了呼图壁县资产建设项目的个人进行了深度采访,采访的内容包括他们参加社会养老保险和获得新增资产对他们家庭经济 and 迈向小康生活带来的影响。本文收集和记录了一系列的采访。采访方法将在下文的“方法”部分中予以详述,而整理过的叙述内容将放在“结论”部分,资产建设对参与者带来的整体影响将于“讨论”部分作出描述。

## 方法

### 采访程序

社会养老保险项目的受访家庭由郭先生随机抽取。采访于2006年11月17日至20日在受访对象家中以普通话方式进行。受访对象的真实姓名并没有向采访者透露。采访者在采访前，均接受过一个短期课程的训练，并收到一份相关的指南，其内容包括如何保证受访对象的姓名不被披露。但是，采访还是以相当开放的形式进行。所有的采访程序均得到华盛顿大学人类研究委员会的认可。

### 受访对象

接受深度采访家庭的年龄跨度从有学龄孩子的中年夫妻到孩子已经参加工作的退休夫妻。他们都从事农业生产，因为这是新疆维吾尔自治区的主要产业。记录在本报告中的六个受访家庭被随机选定。在采访中提及的受访对象特征归纳于表1，在“结论”部分的叙述内容中也有相关描述。

### 访谈分析

六个采访的内容整理后以叙述方式记录在文中。所有的采访内容均由采访者本人翻译成英语。虽然经过节选后直接引用和记录在文章中的只是当事人叙述的一部分，但是叙述的整体内容均出自受访对象个人陈述。文中所有的观点基本出自于受访对象的本意。在某些情况中，不同受访对象的想法会相互抵触。笔者尽量尝试保持这些意见的真实性。有关社会养老保险质押贷款项目的量化信息，请参阅郭等（2007）的报告。

## 结论

叙述均以家庭的人口组成和经济背景开始，然后是家庭在参与了社会养老保险后的体会、贷款的历史、资产购置和对此贷款项目的个人看法。最后，叙述以每个家庭未来的理财计划结束，其中包括对未来借贷和资产建设的计划。

### 家庭一

#### 人口组成、资产和经济情况

家庭一的丈夫（户主，55岁）和他的妻子（53岁）属于中国55个少数民族之一的哈萨克族。丈夫是一个农民，拥有农田2.7—3公顷（40—50亩，或6.6—7.4英亩）。夫妇有6名子女，三男三女。他们现年33岁的长子在2006年6月和他的妻子离开新疆到哈萨克斯坦经营出租车生意。31岁的女儿也在哈萨克斯坦工作。29岁的三儿子毕业于新疆师范大学，现在新疆伊犁市的一个高中当数学教师。现年27岁的四儿子在家中务农。排行第五的24岁女儿刚从新疆大学毕业，现在新疆的省会乌鲁木齐工作。最小的儿子21岁，毕业于一所护士学校，现在一家医院里当护士。

## 参保经历

家强的户主在1998年首先得知有关当地呼鲁壁县政府社会养老保险项目的信息。户主回忆到：“那时候 我是五工台镇大泉村第五生产队的队长。当县政府的工作人员到我们村来介绍整个社会养老保险项目的时候 我就把（生产）队员召集到我家 鼓励大家参加这个项目。”

户主清楚地记得：“如果我们现在40岁，到60岁的时候；或者我们现在20岁，到40岁的时候 我们可以从社会养老保险项目）得到多少保险金 这些保险金的数额都用标准化的形式清楚地列出来了。”

虽然在他的生产队中，他的家庭不像其它汉族家庭那么富裕 但是这名户主还是被社会养老保险项目的保险金所吸引，为此，他渴望了解更多有关他的家庭可以从中得到何种切实利益的信息。他指出了文化中有趣的一面。“很多哈萨克族人懂得贷款去买一头奶牛，但不是很多人会为将来打算。人们通常认为在三四岁的时候就想退休的事太早了，还有二三十年才到退休呢。”

接下来，户主就去请教他的汉族朋友，他们有购买不同种类保险的经验，如社会保险和社会养老保险等，但是他们推荐说社会养老保险是最好的选择。

此后，户主又跟全家商量，家人都一致支持这个购买社会养老保险的想法。于是，他就决定买5份社会养老保险，分别给他的妻子、长子、大女婿、大女儿和他自己。“我们每人买一份600元的养老保险，大泉村会给我们每份25%（150元）的资助，这样我们每人就有一份750元的社会养老保险账户，”户主解释到。

## 贷款与资产购置

户主第一次用所有5张社会养老保险登记卡作为抵押取得贷款是在2000年。那一次他借出了5,000元（625美元）。“用这笔贷款，我为我的45亩田买了肥料和种籽，”户主回忆到。“那时，领回贷款的手续挺复杂的，因为贷款是在大泉村的农村信用合作社（RCC）办公室办理。RCC处理的通常是商业贷款，他们也从来没有管理过政府运营的养老保险账户，所以他们开始的时候准备不够充分。”

2002年，户主用8张社会养老保险登记卡（5张属于他的家庭，另外3张从亲友处借用）贷款10,000元（1250美元）。“他们允许我借出这8个账户总额高达70%的贷款，”户主高兴地说。“虽然我的朋友没有期望由于把卡借给我而得到任何经济回报，但是在他们需要的时候，我也会愿意帮助他们。靠着这笔借来的钱和一些存款，我买了两头奶牛：一头6,500块，另外一头6,000块。”户主说。

但他买的两头奶牛的牛奶产量不太好，同时，因为从他们家到市场路途遥远，他们也不时遇到牛奶保存和销售的问题。另外，奶牛的售价也开始下降。考虑到所有跟饲养奶牛和劳动相关的开销，户主和他的家庭在2004年出售了这两头奶牛，得到一点利润。“我们在奶牛售价开始上涨的时候买牛，”他解释到，“养了两年后，奶牛的售价开始下跌。我们以三四千块卖出了这两头牛，这个价钱比我们买入的时候低。”据户主所说，奶牛在4到5岁的时候达到它们产奶的高峰期，但他买的奶牛相对较老，大概6、7岁。在2002年时，相对较老的奶牛的需求也相当大，好的奶牛售价在16,000—17,000元（2,000—2,100美元），有些奶牛的售价甚至高达20,000元（2,500美元）。户主当时的经济能力不足以购买价质价高的奶牛。

2006年，户主两次从RCC贷款，分别借出10,000元（1,250美元）和8,000元（1,000美元）。

### 参保体会

虽然户主认为买入两头奶牛对他们家的生活没有带来实际改善，但是他认为他本人和他的家庭确实从社会养老保险项目中获益。

首先，“社会养老保险是家里的一次性投资，”户主说。不像很多其它例如社会保险、医疗保险等商业化的保险计划，社会养老保险只要求一次性支付而不需要每年支付费用。

其次，户主指出：“在1998年第一次买了每张600块的卡之后，我们可以借出家里这个账户里70%—80%的贷款”。

最后，也是最重要的是，“很多（在大泉村的）农民得到贷款用来买肥料和棉花、玉米、西红柿和其他很多蔬菜的种籽，得到了好收成。对于拥有拖拉机的人来说，他们可以用贷款买燃料。农民的生活因为这些贷款得到很大的改善。如果没有RCC或者呼图壁县政府的贷款计划，本地农民的生活会艰难很多，”户主这样评论到。

户主非常感激他从社会养老保险项目中借出的贷款。“（贷款的）帮助非常大。它给我们完成农活带来很大的帮助。如果没有种籽，我们就不能种庄稼。没有肥料，庄稼就长得不好，我们也不会有好收成。感谢这些贷款，我们可以种庄稼，也可以得到好的收成。”据户主说，2002年的好收成成为他带来了40,000元的收入和20,000元的利润。

他是说：“RCC是我们得到贷款的主要来源。我们每年从RCC借钱。但是，如果我们需要的数额超过了RCC允许借出的上限，我们就会向政府提供的养老保险求助。有时候，RCC只可以借给我们10,000元买肥料，但是我们实际需要15,000元或者20,000元，RCC就不能完全满足我们的需要。我们可以用社会养老保障登记卡（作为抵押）从我们的社会养老保险账户里借出我们需要的剩余金额。这样借钱真的很方便，还钱也容易。我们唯一需要做的就是带我们的（社会养老保障登记）卡去。”户主详细解释到。“村里和RCC也尽力地帮助比较贫穷的家庭获得贷款。如果有些人经济实在拮据，RCC会先贷款给他们，以方便他们在春天种下庄稼，等他们在秋天收割之后再还钱。对我们家来说，我们同时依靠这两种贷款，它们的利率一样。我们相信政府对我们社会养老保险存款的管理。”

“不过，RCC的服务不总是那么好。”户主抱怨到。“在我还是队长的时候，我代表队里为队员向RCC提供担保，想贷款买化肥和种子。但是，RCC要我个人对所有队员借出的贷款负责。他们想在我保证所有队员的贷款都会按时还清之后才向我个人发放贷款。他们甚至还告诉我们担心的不是我个人的还款能力，而是我的队员能不能还清他们的贷款。我觉得我要背上很多不同的负担。”

按照社会养老保险项目的规定，年满60岁就有资格领取保障金。对于户主和其他家庭成员来说，他们还有好几年才可以拿回他们养老账户的高额投资。“还有5年，我就可以领取保障金。”户主举起他的右手数了一下。“真希望我们在1998年的时候在账户里投资多一点。投资越多，村里给我们的补贴就越多。但是当时我们没有能力投资更多。我们要养6个孩子，我们必须留着钱给孩子们结婚，还要付他们的学费和供3个孩子念大学。”

### 未来计划

户主正计划在2007年春天申请更多的贷款。把他自己拥有的2.7—3公顷（40—50亩）田地计算在内，户主总共要耕作3.7公顷（70亩）农田。“我们还在其它地方承包了30亩地，所以要（给所有地）借钱买化肥和种子。”“我需要雇工人来帮忙农活。我们打算在秋天的时候雇10个人到田里摘棉花，春天的时候雇1个人帮忙种庄稼、浇灌和除草。我们还需要钱来租用机器播种和犁土。”

## 家庭二

### 人口组成、资产和经济情况

家庭二的丈夫（户主）和妻子（女主人）在他们的房子于1982年建成后，已经在里面住了近25年。房子里有不少现代化设备，例如：台电视机、1台新的双门冰箱、1台洗衣机和一套新的饭厅家具。

这对夫妇有1对儿女。儿子现年24岁，已经结婚2年，他以自己的大卡车经营运输生意维生。此家庭购置了一辆价值30,000元(41,250美元)的大卡车。户主帮助协调他儿子的运输生意，同时管理种植树苗的临时工。户主的妻子和儿媳留在家中料理家务。他们21岁的女儿毕业于一所护士学校，现于南疆一所医院里当护士。

女主人和她的儿媳在家中照看1.7公顷(25亩，或者4.1英亩)的田地。不像其他村民，他们不种庄稼，也不饲养奶牛或者绵羊，而是种植榆树苗。在榆树苗长到直径大约两三英尺、高度约2米的时候，就可以卖给林业局用于城市的绿化项目。据女主人说，树苗需要大概3、4年时间才能长到可出售的大小。树苗长到大概2米高时通常会被移植。

### 贷款与资产购置

“虽然很多村民很早就这么做了，但是我们到2003年的时候才第一次用社会养老保险登记卡作抵押申请贷款。”女主人回忆到，“那年，我们给儿子买了一辆30,000块的大卡车，让他做个运输的小生意。为了付那150,000块的订金，我们卖了家里一辆小卡车，花了一些存款，向银行借了60,000块，还向亲戚朋友借了30,000块。”

那时家庭的经济情况比较拮据，夫妇俩开始寻求支付购买大卡车费用的其它方式。他们得知部分村民用社会养老保险账户取得过贷款，于是两人商量这个做法的可行性。最后户主作了决定，就用家里的社会养老保险账户申请贷款。

女户主继续说：“我一共收集了5张社会养老保险登记卡作抵押，2张是我们自己的，另外3张是从一些亲戚朋友那借来的。我们借了10,000块来付卡车每个月的分期付款。2004年又用同样的方法再借了10,000块。”

2006年是夫妇俩用养老保险账户贷款的第三年。这一次，他们创了村里利用养老保险账户贷款的最高纪录。女户主解释说：“我们收集了12张社会养老保险登记卡。我们自己有2张，从其他5个亲友的家里借来了10张。他们每户都有2张卡，因为他们当时都不打算用，所以愿意借给我们。”

据女户主说，这些亲友没有因为借出社会养老保险登记卡帮助他们取得贷款而期望得到经济回报。在所有贷款到期还清之后，他们只要归还亲友借出的登记卡就可以了。女户主补充说：“在我们不能按时还款和归还登记卡的时候，就必须从其他地方借钱来还这笔贷款，从亲友那里借来的卡是必须按时归还的。”



因为每张卡可以得到2,000元(250美元)的贷款,因此夫妇俩合共借出24,000元(3,125美元)。这是政府允许通过社会养老保障账户借出贷款的上限,他们创下了贷款最高纪录。“要不是我们有一台大卡车,政府不会借这24,000块给我们。他们会担心我们不能按时还款。”

女户主还生动地记得她丈夫取得巨额贷款的昨天的情形。“从我们家去(呼图壁)县里的社会养老保险办公室很方便,大概才4公里。我们家外面就是公车站。上了车,15分钟之后就到办公室了。只用几分钟,我们就办好了全部手续,也领到了24,000块的贷款。”

运输生意现在成了全家的中心。据女户主说,他的儿子已经经营这项生意有7年时间。从2003年购置大卡车至今,她的丈夫、儿子还有另外一名雇工组成一个小队,合作这项生意。他们的主要业务是运输棉花、玉米和残剩一类的货物。大多数时候,他们往返于新疆省会乌鲁木齐和南疆人口聚集地,如喀什市等(路程约1,500公里)。卡车通常在乌鲁木齐的信息中心装货,然后开往南疆。卡车在目的地城市卸货后会再装货,然后驶回乌鲁木齐。据儿媳说:“来回一趟大概要1个星期到10天。我的丈夫每两个星期回呼图壁县的家里1次。有时候会接到跨省运输的业务,就像去北京(距离乌鲁木齐4,100公里)或者河北省(距离乌鲁木齐1,200公里)那么远。遇到这种情况,来回一趟的时间就要长得多了。”

户主常常会在乌鲁木齐的信息中心找寻新的客户,然后在他呼图壁县的家里完成交易。儿子和雇用的司机常驻在乌鲁木齐,他们轮流驾驶长途车运货。据女户主说,雇用的司机都很可靠,因为他们都是儿子的朋友,而且都是呼图壁县人。每个司机的月薪都是1,500元(188美元)。他们在3年里雇佣过5名不同的司机,但是她注意到有些司机只是工作很短的时间就辞职了。

女户主澄清说:“我们并不需要贷款来种榆树苗。”秋天时(通常在10月或者11月),家里会雇用5到8名本地工人挖出大概1,000棵榆树出售。工人通常用1、2天的时间完成工作,每挖出1棵树苗会得到1块钱(0.13美元)的报酬。虽然工人每天可以挖出200—300棵树苗,但是挖出的具体数量由买家的需要决定。树苗卖出以后会马上被挖出来。儿子的新卡车从来有没被用来运树苗,因为所有的买家来买树苗的时候都会开他们自己的卡车到田里。

春天时(通常在4、5月),家里会雇用2、3个季节性的工人,种植在秋冬时需要出售的榆树苗。据女户主说,找雇佣工人并不困难,只需要打电话,并不需要提前通知。

参保体会

女户主提到：“社会养老保险项目由政府运作，申请方便实在是这种贷款的一大好处。”她详细地解释说：“如果从银行贷款，我必须有银行存款作抵押。如果我从RCC（农村信用合作社）贷款，五户连保是必需的条件。但是，只要其中一户没按时还款，其他4户也都不能再申请贷款了。如果是从社会养老保险项目贷贷款，只要农民手上有社会养老保险登记卡，就可以从养老保险账户取得贷款。要是他们用的是其他人的卡，他们只要在呼图壁县社会养老保险办公室办理简单的出借人授权手续就可以了。”

据女户主说，村里很多人都用过社会养老保险登记卡作抵押贷款。对她来说，与银行或者RCC的贷款项目相比，“社会养老保险不仅更可靠，而且更灵活。”尽管25,000元看起来对价值330,000元的卡车款来说似乎不是很大的帮助，但女户主还是很感激地说：“这（贷款）项目对我们帮助很大。在我们支付每月分期付款的时候，它真的帮了我们很多。”

女户主视他们家庭为村里的“中产家庭”，因为“现在家家户户都富裕了”。女户主补充说：“贷款也实实在在地改善了我们家里的经济情况。我们承认自己也担心会没有能力还款，不过，至少我们卡车（运输）生意的利润比还款数目高出一一点。”

当问到是否会推荐社会养老保险贷款项目给其他人时，女主人马上回答说：“当然（这项目）很让人受益啊。大家都应该参加这个项目！而且，如果大家的经济情况有改善，这对我们全村都有好处。”

### 未来理财计划

女户主透露说，他们家打算继续申请贷款，在一年内（到2007年底）付清卡车款。她解释说：“只要我们可以从亲友那里接到（社会养老保险登记）卡，就可以再多申请点贷款（来还清卡车款）。如果有些亲友今年要用他们的卡，我们会试着找其他人（借卡）。如果他们不需要（用他们的卡），我们希望明年可以继续借用。”

对他们家来说，还清卡车款是首要任务。女户主透露，如果稍后他们的经济状况有所改善，她和她的丈夫想给儿子和儿媳在呼图壁县购买一套公寓。

## 家庭三

### 人口组成、资产和经济情况

家庭三的丈夫（61岁）和妻子（55岁）结婚7年。丈夫出生于新疆维吾尔自治区，而妻子出生于毗邻的甘肃省。夫妇俩由朋友介绍认识，于1989年结婚。在他们结婚时，女主人已经有一对儿女。男孩1岁，女孩9岁，均在甘肃出生和长大。女主人全时间料理家务。她没有受过教育，不能读写。

儿子现年30岁，在新疆首府乌鲁木齐的一个烧烤店当临时工。女儿现年27岁，已经结婚。她和她的丈夫有一个3岁大的女儿（下文称孙女）。女儿和女婿现在住在呼鲁壁县的郊区，以务农为生。据女主人说，在冬天非务农时节，她的女婿通常会在邻近昌吉市的一家面粉厂工作。

女户主回忆到：“在我跟丈夫结婚前，他住在只有一个房间的小房子里。在1989年结婚后，我们就住在他那个单间房子，直到1998年。我们用所有种地攒下的钱买了我丈夫姐姐的旧房子。我们把旧房子拆了，然后在那块地上再建了一所新房子。”此家庭已经在这个有两个卧室的房子里住了近8年。虽然冬天的时候，房子的暖气系统运行得不太好，但女主人和她的家人还是相当喜欢这房子。

除了这所房子，夫妇俩还拥有土地1.9公顷（28亩，或者4.6英亩）：1公顷（15亩，或者2.5英亩）棉花0.47公顷（7亩，或者1.2英亩）玉米，另外0.4公顷（6亩，或者0.99英亩）青豆和西红柿。他们还饲养了大约20只绵羊，这是他们在2005年9月时买的。

### 参保经历

据女主人所说，她和她的丈夫都不是家中第一个听说社会养老保险的人。她回忆到：“我们的女儿从其他村民那第一次听说了这个保险。那个时候我们的经济收入很有限。因为钱不够，当时只有能力买一个社会养老保险账户。如果我们当时钱够的话，我们也会给孩子们买。”

作为户主，男主人做重要决定的时候通常较少与妻子商量。这次对社会养老保险的投资也不例外。男主人决定投资2,000元（250美元）为他自己买一份。女主人形容她的丈夫是一个话不多的“安静”人。

### 贷款与资产购置

自从买了社会养老保险后，男主人从来没有使用过他的登记卡作为抵押申请社会养老保险贷款。男主人解释说：“我通常从农村信用合作社（RCC）贷款。我向他们申请了4次贷款，都是为了农活。”

据男主人说，他第一次向RCC贷款是在1990年，那次借了2,000元（250美元）。接下来的两年里，他分别借了3,000元（375美元）和5,000元（625美元）。在1992年至2004年间，家庭的经济情况有所改善，所以没有申请任何贷款。

最近一次贷款是在2004年春天的时候，从RCC借出。男主人申请了一笔为期两年、年息为8%的10,000元（1,250美元）贷款，用于支付买庄稼种子、肥料、农田地膜、杀虫剂和灌溉装置的费用。男主人在2006年10月还清了所有贷款。

男主人记得的唯一一个用过社会养老保险账户贷款的个人是在他所属的第3生产队的队员。这名朋友在2005年的时候需要贷款购买一台价值200,000元（25,000美元）的拖拉机以及一些小型农具。朋友从银行得到了一些贷款，但是还不足以支付全部的费用，因此要求助于社会养老保险账户，并且向男主人借卡。男主人回忆到：“因为我的卡我自己都不用，所以就借给他。我的朋友急着要贷款，我只希望可以帮到他一点。”

### 参保体会

男主人认为“社会养老保险对所有村民都有好处。每个人都会有老的一天。让我们在变老了的日子里有些保障，这是好的。”然而，男主人认为不值得用社会养老保险卡作抵押来申请贷款。他评论到：“每张登记卡只允许借1,500到2,000元，那只能够买庄稼种子。每个账户都只能够借到有限的钱。”但是，这个借款上限不是唯一的不方便因素。男主人补充说：“用养老账户申请贷款的手续太复杂了。我要麻烦其他人借卡给我。如果他们人比较好，就会借卡给我，其他的人就不会。即使他们借卡给我，我还是欠了他们的人情。”

在男主人看来，社会养老保险项目的灵活性还可以进一步提高。他建议：“保险项目可以提高每个人从每个账户里借出金额的上限。如果可以从账户里面多借点钱，那么，借同样金额的贷款就不需要麻烦那么多人借卡。这么做可以得到同样的结果。”男主人举了个例子来阐明他的想法。“如果一个家庭用他们的卡做抵押，可以得到5,000至10,000块的贷款，那就会很有帮助。政府可以考虑根据每个人的经济和家庭背景审批合适的数额。如果每个家庭可以有5,000至10,000块的贷款，农活的需要就基本可以解决，不会有任何（经济）问题。现在2,000块的上限对于任何实际工作来说都太低了。”

### 未来理财计划

男主人计划继续为农活从RCC申请贷款。考虑到他的年纪大了，男主人也开始让他的女婿承担家里的理财责任。

## 家庭四

### 人口组成、资产和经济情况

50岁的丈夫和48岁的妻子有1对儿女。22岁的儿子高中毕业，现在新疆昌吉县的一个食物加工厂工作。现年18岁的女儿在新疆呼图壁县第一中学念高三。

夫妇拥有农田2.3公顷(35亩,或者5.8英亩),其中1.9公顷棉花,0.47公顷玉米。他们通常自己照看田地。在秋天的收获季节,夫妇会根据庄稼的产量雇佣几名工人帮助他们收获棉花。

夫妇同时饲养3头奶牛用于牛奶出售,另外饲养了2头猪和2只鸡作为自家食用。男主人说:“养奶牛不是很赚钱的生意,因为饲料通常要1.50元/公斤(0.19美元/公斤),玉米要1.10元/公斤(0.14美元/公斤),油炸饲料1.10元/公斤(0.14美元/公斤),但是高质量(符合脂肪和蛋白质含量的标准)的牛奶通常售价只在1.60元/公斤(0.20美元/公斤),中等质量的1.20—1.30元/公斤(0.15—0.16美元/公斤),低质量的1.00元/公斤(0.12美元/公斤)。”

### 参保经历

夫妇第一次听说社会养老保险项目是在1998年。“一些来自呼鲁壁县社会保障局的工作人员到我们村来介绍整个项目,”女主人回忆到,“一些共产党员来我们村,介绍项目会给我们带来的好处,很多邻居和朋友当时就买下了社会养老保险。”

不像他们的邻居和朋友,夫妇斟酌了一下。“我们每年不断地变老,现在社会的人口也越来越多。明天的社会是给明天的人的。如果没有保障,我们怎么办呢?社会会不会有能力照顾每一个人。我们要自己照顾自己,在将来我们没有能力工作的日子,我们也要有所保障。”女主人解释到。夫妇两人用了好几天时间详细地讨论此事,但没有请教过邻居和朋友的意见。“我们将来的生活是我们自己的事,其他人会给我们说好的方面,也会说不好的方面。我们想自己做决定。”

最后,夫妇俩决定为他们两人各投资1,000元(125美元),合共2,000元(250美元)。他们各自从县政府得到300元(37.50美元)的补贴,也从村政府得到150元(18.75美元)的补贴。女主人解释说:“那个时候我们的经济情况不是太好,我们的收入有限。幸运的是,我们家里只有两代人,但是所剩的钱也不多。我们当时的财政状况不允许我们为年幼的孩子买(社会养老保险),我们只买得起我们两个的1,000块账户。2,000块钱对我们来说还不会太难以承受。”

尽管夫妻两人没能说出养老账户将来会他们带来的好处,但是他们坚定地相信“这个(社会养老保险)项目是可靠的,因为它是(由政府执行的)社会政策的一部分。”

### 贷款与资产配置

在2004年, 该夫妇用60,000元( 12,000美元) 建了一所新房子, 几乎用尽他们所有的积蓄。2004年的春天对他们来说是一个艰难的季节, 女主人描述当时的艰难: “女儿念高一, 要交一年的学费, 农活也要用钱。但是, 那个时候我们已经没有多余的钱了。”

夫妇俩去农村信用社( RCC) 为农活借了10,000元( 1,250美元), 但是 他们还需要支付女儿的学费。“我们决定用社会养老保险卡作抵押, 从社会养老保险账户贷款, 为孩子交学费,”女主人说。这是夫妻俩第一次用他们的养老账户贷款。“我们的两个帐户一共有2,000块存款, 而且允许借出达到账户价值90%的贷款。这样, 我们借到了1,800块。这足够交女儿的学费了。”说到这里, 女主人开心地笑了。

女主人很清楚地记得当天的情况: “我和丈夫花了4块钱买了去呼鲁壁县社会保险办公室的来回车票。真的很方便, 路程只要10分钟。我们一到办公室, 马上就能拿到贷款。办公室里的人很好, 服务也很好。”

2006年, 女主人的弟弟和弟媳想向他们借用社会养老保险登记卡作抵押, 想为他们的农活贷款。“当我的弟弟和弟媳来我们家里, 告诉我们想借钱买棉花和西红柿种子的时候, 我们立刻答应了。”女主人回忆到, “我当时想, 他是我的弟弟, 我和丈夫都愿意帮助我们的亲戚。我不担心弟弟不把( 社会养老保险登记) 卡还给我们。”女主人笑着补充说: “我就说了声好的, 事就这么定下来了。”接下来, 女主人就跟弟弟去呼鲁壁县社会保险办公室, 签字把2张卡借给她弟弟。

## 参保体会

当夫妇俩从社会养老保险账户取得贷款回到家以后，“女儿知道我们借了钱为她交学费。虽然她没有说什么，但是非常高兴。她很高兴能够交学费，可以继续上学。”女主人补充说。女主人告诉女儿他们向学校借了钱，而且跟她开玩笑说要努力学习，不要辜负学校的期望。女儿只是笑笑，没有说什么。女主人继续说到：“我们看得出来女儿非常高兴。看到她开心，我们也觉得很高兴。这贷款对我们的帮助真的很大！这笔钱是用在我们女儿的教育上面的，这是她的前途。我们很乐意投资在她的教育上，我们做的事都是为了孩子，真希望当时我们多投资一点在养老账户里，这样就可以为女儿的学费申请更多的贷款。”

根据夫妇两人的描述：“从社会养老保险账户取得贷款的手续简单方便。只要农民带上他们的登记卡（属于自己的或者借来的卡）去县办公室，马上就可以领到贷款。”

据女主人说，村里的大多数农民每年春天都会先向村里的RCC贷款。这对夫妇也不例外。他们先向RCC贷款，主要用于农活。如果借出的贷款不够，他们就会用社会养老保险登记卡申请其余的贷款。RCC通常要求贷款的农民五户连保。

当谈到对改善社会养老保险项目的建议时，女主人说出她的感受：如果贷款时间灵活性更大，将会更理想。“现在只能在春天申请贷款。在8、9月的时候我们也需要钱来收割庄稼。在孩子的学年中间，如果我们可以借到钱，一些（经济）问题就可以及时解决。”

## 未来理财计划

如果经济情况有所改善，夫妇俩打算为其中一个孩子投资一个社会养老保险账户。女主人解释说：“我们负担不起两个额外的账户。如果有能力买1个的话，我们会给儿子买。我们将来老了的时候，儿子会照顾我们，这个社会养老保险计划可以减轻他的担子。至于女儿，我们花了很多金钱和精力培养她，过些年她会嫁人，然后她就会照顾她的公婆而不是我们。我们希望把女儿将来养老保险的投资责任交给未来的婆家。”

夫妻俩也计划继续通过他们的养老账户贷款。女主人说：“我们每年都需要借钱种庄稼。如果女儿可以考上大学，我们会借钱供她读大学。”

## 家庭五

### 人口组成 资产和经济情况

夫妇俩是汉族人，有1对子女。25岁的儿子在呼图壁县一家手机店当销售员，23岁的女儿在新疆省会乌鲁木齐的李宁运动用品公司当出纳。

一家人开心地住在新买的房子里。女主人说，这房子是在她儿子2005年结婚时，以80,000元(10,000美元)购买的。在亲人的帮助下，夫妇俩没有申请任何正规形式的贷款，而得以成功支付50,000元(6,250美元)的订金，剩下的30,000元(3,750美元)将在2006年12月之前还清。家庭的主要资产包括：1台由儿子使用的四轮拖拉机(价值7,000—8,000元，或者875—1,000美元)，1辆摩托车(价值5,000元，或者625美元)，1台电冰箱(价值3,700元，或者463美元)，2台电视机(分别价值4,000和3,000元，或者500和375美元)，以及1套先进的音响。这是亲家赠送的婚礼贺礼。

男农户主均为农民，拥有农田2.3公顷(35亩，或5.6英亩)，5头奶牛，以及逾40只公鸡和母鸡作自家食用。他们有1.7公顷棉花田，其余的用于种植玉米。棉花用于出售，玉米则通常用以喂养奶牛。

5头奶牛的牛奶产量都比较理想，牛奶销售也没有遇到过困难。牛奶的主要买家是维维集团，中国最大的奶制品生产商。因为牛奶几乎都能符合营养标准(例如蛋白质和脂肪含量)，所有牛奶的售价基本在1.60元/公斤(0.20美元/公斤)。

### 参保经历

1996年10月，当时称为呼图壁县民政局的社会养老保险办公室推出社会养老保险项目。听说这个新项目，“我们当时觉得这个社会养老保险跟年幼的孩子关系不大。老年人才会遇到生活费(不足)问题。买了社会养老保险，将来就可以减轻我们孩子的(经济)负担。”

1996年时夫妇俩的状况不错，他们有足够的存款可以投资每人2,000元(250美元)的社会养老保险，可是没有足够的经济能力为两名孩子购买保险。女主人说：“为了减轻家里的经济负担，我们就没有为孩子买(社会养老保险)。我们觉得我们的生活已经够拮据的了。”此外，儿女的雇主都有给他们社会养老保险津贴，作为他们薪酬待遇的一部分。女儿解释说：“我们在单位里都踌躇要买三种保险基金，它包括养老基金、医疗基金和失业保险基金。员工自己负担其中1/3的费用，另外的2/3由单位支付。”



夫妻俩属于第一批购买社会养老保险的人。它们相信政府会好好管理他们的养老基金。女主人说：“政府是人民的政府。我们对政府的可靠性非常有信心。如果他们都不可靠，没有什么可靠的了。”为了证明他们很早参与，男主人还拿出他们的社会养老保险卡，上面清楚的写着1996年10月的日期。

一共投入4,000元(500美元)买两个养老账户对夫妇俩来说不是一个轻易的决定。在详细讨论过这笔投资之后，男户主分析到：“我们买(社会养老保险)，为我们以后的日子做准备。我们夫妻两个一起(为退休)储蓄比较容易。现在在农村地区，还是为将来存点钱比较好。到我60岁的时候，就可以从2,000块的(养老)账户里每年领到超过300块。”女主人补充说：“我们想买(社会养老保险)的另外一个原因就是减轻孩子以后的(经济)负担。”

男主人告诉我们，为了使更多的村民了解这一新的社会养老保险项目，呼图壁县政府的工作人员几乎走访了县里所有的村子，跟一组组农民开会解释项目可以带来的益处。据男主人说，政府工作人员几乎挨家挨户地走访，包括他家在内。

“在知道包括可以用卡作抵押得到贷款这个不寻常的特点在内的所有(社会养老保障)好处之后，我们家就买了两份2,000块的社会养老保险，”男主人回忆到。

### 贷款与资产购置

夫妻两人都没有用过他们的卡作抵押贷款，也没有人向他们借过卡用于贷款。不过，他们每年春天都会从农村信用合作社(RCC)贷款5,000—6,000元(625—750美元)用于购买肥料、塑料地膜和种子等。他们很清楚良好信用记录的重要性。“为了有好的信用记录，我们贷款之后通常都会尽快还款。”但是，男户主指出：“如果我们不能(为农活)从RCC得到足够的贷款，我们一定会去局里的办公室，用社会养老保险卡做抵押申请贷款。”

通过五户连保的形式，这个家庭可以从RCC借出高额贷款。夫妻两人得以不断成功地申请到贷款，因为他们“总是跟其他每年都成功申请和按期还款的家庭联保。”在过去的10年中，他们共向RCC贷款6次，其中2年因为有好收成而不需要贷款。2005年，他们贷款4,000元(500美元)，2006年贷款6,000元(750美元)，因为在2005年买了房子以后，他们没有足够的钱用于农活。

夫妇俩都很乐于饲养奶牛，这也使得他们得以从RCC得到贷款。1997年，呼图壁县政府鼓励农民饲养奶牛，也推出相关的扶持政策。1997年8月，夫妇俩从RCC贷款5,000元(625美元)，购买了第一头3岁的奶牛，

而且它还怀了小牛。女主人兴奋地说道：“我们3年（1990年至2002年）里有了5头奶牛。”那头母牛在3个月后顺利地诞下第一头小牛。他们在1999年再购买了另外一头幼牛。2000年时，那头在他们农场出生的牛也生下了自己的小牛，然后男主人出售了原来买来的那头奶牛。2年后，那头出生在他们农场的奶牛生了第2胎。男主人相信，他们饲养的成功归因于让牛只适时交配。“如果能让一头牛在合适的时间交配，它可以每隔9个月零10天生下一头小牛。”

### 参保体会

当被问到为何没有用养老账户贷款的时候，男主人解释到：“（呼图壁县劳动工作管理局的社会养老保险）办公室太远了，去呼图壁县要15分钟。RCC在村里就有办公室，比较方便借钱，我们可以马上拿到现金。”

据夫妇说，RCC每年春天都会在农民购买棉花籽的轧棉场旁开设一个临时贷款处理中心。RCC的职员通常会当场批准五户连保贷款，这5户家庭可以凭着批准通知领取现金贷款。“RCC贷款的利率大概是7.8%”，与养老账户贷款的利率相同。男主人抱怨说，RCC贷款的不足就是在他们领到贷款以前就开始算利息，从贷款获批到实际领到贷款通常需要1、2天时间。

“我们的收益很大程度上依赖于好收成。想要增加收入，你就必须有好的收成。而好收成又依赖于棉花的好售价和高质量。如果我们没有把棉花照顾好，就可能只有大概100公斤（每亩）的收成，那是不行的。交完所有跟棉花出售有关的各种杂费以后，我们年底所剩的利润就不多了，这样，我们下一个春天的时候就要（为农活）贷款。”

### 未来理财计划

为了说明收成对他们收入的影响，男主人举例说：“如果收效好（即每亩可以产棉花200—300公斤），而且每公斤能卖5块钱，那么每亩就可以赚1,400—1,500块。35亩地就可以有30,000块的收入。交了各种杂费之后，还可以有超过10,000块的利润。这笔钱足够明年农活的使用，就不需要借钱了。不然，我们还是要借钱。”

## 家庭六

### 人口组成 资产和经济情况

丈夫和妻子都是中年的汉族农民。他们有2个孩子，一子一女。儿子现年23岁，拥有一台出租车，技校毕业以后在呼鲁壁县邻近地区经营出租车生意。女儿现年21岁，中学毕业以后在家中与父母一起务农。

夫妇俩拥有许多重要的农业设备：一台四轮拖拉机、一台撒种机、一台打谷机、一台插秧机和一辆摩托车。此外，夫妇俩自己拥有农田1.9公顷（28亩，或4.6英亩），还另外承包了0.8公顷（12亩，或2.0英亩）。对承包的农田，他们每年要支付每亩70元的租金（131.25美元/公顷/年）。夫妇俩每3年用他们的积蓄支付租金1次。他们每年种植2公顷（30亩，或4.9英亩）棉花出售，0.7公顷（10亩，或1.6英亩）玉米作饲料。过去几年的收成都比较稳定，每年为家庭带来10,000—20,000元（1,250—1,500美元）的收入。这户家庭没有透露具体的数字。

夫妇俩饲养了3头分别为3、4和5岁的奶牛。牛奶出售给中国最大的奶制品生产商维维集团，每公斤1.50元（0.19美元/公斤）。在牛奶生产高峰期（通常在奶牛产子的4个月内），夫妇俩每天可以售出30公斤牛奶，每月得到1,350元（169美元）的收入。在非生产高峰期（奶牛产子4个月后），他们还是可以每天售出20—25公斤，也有不错的收入。

然而，女主人指出，他们其实只能以1.30元/公斤（0.16美元/公斤）的售价卖出他们的牛奶，因为牛奶没能全部符合维维集团制订的有关脂肪和蛋白质等含量的标准。

夫妇俩对维维集团感到不满，甚至质疑维维集团的诚信。据女主人说，维维集团通常用他们自己的标准容器来称牛奶。他们认为部分牛奶在从农民的容器转移到标准容器的过程中被舀了。然而，最令这对夫妇懊恼的是，他们认为维维集团称量他们的牛奶时总是份量不足。女主人举例说：“如果我带40公斤牛奶去维维集团卖，我只会拿到30公斤的报酬。这都是因为那骗人的称——它不准确！”夫妇俩决定不再把牛奶卖给维维集团，而宁愿卖给当地的奶制品农场。他们觉得困惑的是，符合所有当地奶制品农场制订标准的牛奶，为什么就不符合维维集团的标准。

### 参保经历

1997年，在呼鲁壁县政府开始推行社会养老保险项目时，一些相关工作人员来到这对夫妇所在的村子，召开全村范围的会议，向他们介绍社会养老保险项目。他们向村民派发有关社会养老保险金的传单，上面的图表清楚地列出在某个年龄购买某个金额社会养老保险的农民将来可得保障金的金额。女主人回忆到：“我们听说村里的文

化中心有个大会。但是 那是在10月底 我们正忙着( 收割) , 所以错过了那个大会。我们从田里回来以后, 一些邻居和村民告诉我们他们去参加了大会, 而且当场就买了社会养老保险。”

村里鼓励每户村民都购买社会养老保险。村民1次付清全额, 不允许分期付款。到了60岁就可以领取养老金。为了减轻农民的经济负担, 呼图壁县政府安排了几家银行到当地, 现场贷款给当时没有足够现钱的农民购买社会养老保险。

当知道大多数村民都购买了社会养老保险时, 夫妇俩觉得他们也应该参与, “我们只是想着随大流。”第二天下午, 男主人买了1张2元( 0.25美元) 的单程车票, 坐30分钟的汽车, 赶到了呼图壁县政府办公室。他购买了2份价值2,000元( 250美元) 的社会养老保障, 一份给他自己, 一份给妻子, 成为“赶上末班车”的人之一。夫妇俩也自动地分别得到村里600元( 75美元) 的集体补贴。这样, 他们两人的保障账户合计价值5,200元( 650美元)。

一年后, 储蓄利率大幅下跌。经常账户的年息从10.98%下跌至5.67%。银行储蓄和债券是呼图壁县政府为社会养老保障金增值的主要手段。

很多农民决定退保, 很大程度上是因为担心存款利息下跌, 某种程度上也因为经济上异常窘迫, 必须为农活撤出他们的养老投资。

然而, 夫妇俩“决定继续保留社会养老保险, 不把钱提出来。”女主人解释说: “如果我们退保, 把钱( 4,000元) 提出来, 我们可能在很短的时间就花掉了。我们也不知道到60岁的时候会有什么样的收入。”

当被问到他们是否曾考虑过为儿女购买社会养老保险时, 女主人坦承: “我们当时只考虑到大人。那时我们的孩子还小, 还有好多年才有资格领取保障金的年龄。”此外, 他们相对较紧的经济情况也不允许夫妇俩为儿女购买社会养老保险。

2006年初, 呼图壁县政府修订了社会养老保险政策, 旨在鼓励更多的农民购买社会养老保险, 同时提高购买账户金额的上限。但是, 夫妇俩并不完全知道新政策的细节。女主人从村里的广播站听到一些相关消息, 但是她和丈夫也承认他们并没有很关心, 因为他们已经购买了。对于他们来说, 为自己投资买了2个2,000元的账户, 到60岁的时候能得到中等的保障金回报, 已经觉得很高兴。然而, 当县政府工作人员到村里介绍新修订政策的时候

，工作人员还是鼓励他们。如果这一年的经济情况允许，他们可以更多地投资在养老账户里，将来就能得到更大的经济回报。

### 贷款与资产购置

2002年，夫妻俩决定用他们的社会养老保险登记卡做抵押，为与农活有关的事务贷款4,000元（500美元），主要用于购买肥料、种子和塑料地膜以及支付灌溉的费用。男主人和另外4名村民一起到呼图壁县政府办公室，在当天成功地申请到为期3年的4,000元贷款。

这次贷款，夫妇俩没有向其他人借用社会养老保险登记卡。女主人说：“要劳烦其他人，这太复杂了。在春天的时候，90%的村民为了农活都会用卡（贷款），每个人都需要钱。”3年后，2005年的秋天，夫妇俩按时还清了贷款。

他们的邻居或者亲友都从没向他们借用过社会养老保险登记卡作为抵押申请贷款。他们也从来没有向农村信用合作社（RCC）申请过贷款。

### 参保体会

“这种方式的贷款使农民可以更容易完成农活——它不仅减轻我们的负担，还提高了我们的生活质量。”

### 未来理财计划

夫妇俩只用过一次社会养老保险登记卡申请贷款，在未来的3至5年内也不打算再次贷款。“除非出现紧急情况”。目前饲养奶牛的收入足够维持生计。同时，2名儿女也开始为家里挣钱，这减轻了不少经济负担。

## 结论

尽管6个受访家庭各不相同，但从采访中我们可以看到若干一致的主题。这些主题包括项目设计、推广策略、个人理财技能、经济运作得以改善以及更稳定的社会经济前景。

### 项目的设计可以影响资产建设项目的成败

虽然在采访中没有对资产建设的成功性进行评估，但项目设计中的若干方面对受访对象具有积极的作用。家庭二将社会养老保险质押贷款项目视为继RCC之后的第二选择，并且指出“方便”是社会养老保险质押贷款项目的“一大优点”。家庭四对制度的“简单方便”感到满意。家庭二称赞取得社会养老保险贷款的手续简单，而且到社会养老保险办公室的交通方便。家庭一指出，RCC贷款要求保证其余联保家庭也按时还款，这一点带给他们的压力

和手续复杂等因素是他们不喜欢的。这也使得社会养老保险质押贷款项目较之更具吸引力。家庭五没用申请过社会养老保险质押贷款，因为“办公室离家太远”。家庭三则认为“通过社会养老保险账户申请贷款的手续太复杂”。

对家庭三来说，“允许贷款的金额有限”是一个负面因素。家庭一解释说：“RCC是我们贷款的主要途径”，而且好几名受访对象都宁愿向RCC贷款用于每年的农活。家庭一“在不能从RCC取得需要的全部贷款时”，才通过社会养老保险账户贷款。

向众多亲友借用保险卡以取得贷款对家庭二来说没有任何问题。他们也创下了贷款24,000元(3,000美元)的纪录。然而，家庭三的情况似乎有所不同。男主人独自做经济决策，较少与妻子商议。此家庭的男主人指出办手续时在社交方面的不便利：“我们要麻烦其他人借卡给我……就算他们把卡借给我，我还是欠了他们的人情。”

### 部分受访对象依靠口碑

在家庭一初次获得社会养老保险时，户主承认自己当时比较缺乏储蓄经验，而且“很多人都不会想到像退休那么长远的未来经济需要。虽然他在家中有就此事召开家庭会议，但他生产队里队员的建议却是他参保的关键。也因此为家庭理财增加了新方式。对家庭一和家庭五来说，还有另外一个因素。如家庭五所指出：“我们对政府的可靠性非常有信心。”

明显的是，家庭现有的人际网络使不同家庭对社会养老保险贷款的看法有所不同。家庭三认为整个项目的用处不大；与此同时，家庭六却相信“90%的村民都用他们的卡”贷款。

### 拥有资产可以提高理财能力

家庭二认识到社会养老保障卡是一种资产，可以通过使用多张登记卡取得高额贷款。此家庭凭借购买大卡车经营运输生意等的长远资产投资，经历了显著的跨代发展。所有接受采访的农民每年都依靠贷款为他们的农作物种植购买种子、化肥和农药等。家庭一评论说，社会养老保险贷款“……很有帮助。它帮助我们完成农活”。

其它一些家庭没有把他们的社会养老保险登记卡视为资产。把卡出借给其他人贷款的时候，他们并不期望从中得利。家庭三对社会养老保险贷款并不感兴趣，但是他们曾将卡出借给朋友。当有亲戚向家庭四借用社会养老保险卡时，女主人“就说了声好的，事就这么定了。”

### 拥有资产使资产所有者能通过新一阶段的努力获得更多资产并提高资产管理能力

家庭二指出：“如果不是因为我们有辆卡车，政府是不会给我们24,000块贷款的。”得到这笔贷款使他们得以一边经营家庭生意，一边偿还贷款。能够通过社会养老保险卡贷款，对家庭四负担女儿的学费意义重大：经济资

产得以转移为教育资产。家庭五有良好的牲口交配技巧，这使得他们的牲畜资产得以累积，“3年内得了5头奶牛”。

### 拥有资产可以造就积极稳定的社会经济前景

拥有资产及相关的经济机会可以带来超越纯经济性的回报。家庭一说“通过这些贷款，农民的生活大大地改善。”家庭二注意到对社会稳定的影响：“如果大家的经济有所改善，这对我们全村都有好处。”通过社会养老保险贷款项目进行社区建设的做法可以被视为社会主义的建设方法。根据家庭一的叙述，“虽然朋友们没有因为把卡借给我而期望得到任何经济回报，但是在他们将来有需要的时候我也很乐意帮助他们。”家庭四因为能使用保险卡取得贷款而感到高兴，他们的女儿也“很高兴能够交学费，可以继续上学。”除了能使社会更稳定，在此案例中拥有资产能够明显地增加接受教育的机会。家庭六表达了他们的看法：“这种方式的贷款使农民可以更容易地完成农活——它不仅减轻了我的负担，还提高了我们的生活质量。”

总体看来，尽管资产建设项目能带来的经济和社会影响在概念上较易区分，但对于这6个受访的新疆农民家庭来说，在他们日常生活中这两方面的影响关系密切。

## 参考文献

- [1] Bynner, J B, Paxton W.资产的影响[M].London: Institute for Public Policy Research, 2001.
- [2] Sherraden M, Zou L.个人发展账户：美国梦教训的体现[J].江苏社会科学, 2005, 219 (2) : 201—205.
- [3] Sherraden M.资产与穷人：一项美国福利新政策[M]。New York: M. E. Sharpe, 1991.
- [4] Beverly S G, Sherraden M.存款的制度性决定因素：对低收入家庭和公共政策的影响[J].Journal of Socio-economics, 1999 (28) : 457—473.
- [5] Sherraden M, Schreiner M, Beverly S.个人发展账户的收入、制度及存款表现[J].Economic Development Quarterly, 2003, 17 (1) : 95—113.
- [6] Sherraden M, Barr M S.储蓄政策的制度及内涵[M]//Retsinas N,Belsky E. Building assets, Building Credit: Creating Wealth in Low-income Communities. Washington: Brookings Institution Press, 2005: 286—315.
- [7] Asher M. 新加坡社会保障事务中的社会公平与公正[M]//Occasional Paper No. 8. Singapore: Center for Advanced Studies, National University of Singapore, 1991.
- [8] Vasoo S, Lee J.新加坡：社会发展、住房及中央公积金[J].International Journal of Social Welfare 2001, 10 (4) : 276—283.
- [9] Guo B, Huang J, Sherraden M, et al. 中国呼图壁养老保险质押贷款项目：双重激励和双重资产积累[J].Journal of Social Policy(将于2008年发表)。